د صحیح علت لپاره دریدل او دفاع کول

Se démarquer pour la bonne raison

LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Shir Ahmad Laiwal

4

پښتو ps / français fr

ایډسن په انګولا کي زیږیدلې وو، د هغه هیواد د ازادي څخه دستي وروسته. دي یو ډیر لوړ هلک وو. د لوړوالي له امله هغه ښکاره وو. کومو خلکو چی په دي عامه جنګ کښي کوچنیانو ته اصلحي ورکولي تر څو د پوځیانو په شان و جنګیږي، هغوی د ده په شان هلکان غوښتل.

• • •

Edson est né en Angola, juste après que le pays soit devenu indépendant. C’était un très grand garçon. Il se démarquait à cause de sa taille. Les personnes qui donnaient des armes aux enfants pour qu’ils se battent en tant que soldats dans la guerre civile voulaient des garçons comme lui.

د ده مور یریدله چي دوی به دي یوسي، نو دي تصمیم ونیوی چی دي واستوي تر څو د خپلي خاله سره په پرتګال کي واوسیږي. دي فکر وکړي چی دي به هلته محفوظه وي.

• • •

Sa mère avait peur qu’ils ne le prennent, donc elle a décidé de l’envoyer vivre au Portugal avec une tante. Elle pensait qu’il y serait en sécurité.

د دي پيل ډير سخت وو ځکه ايډسن توده هوا، کلتوري غذا، او په مجموعو کښي د خپلي مور غيږ او ښکلول د لاسه ورک کړل.

• • •

C’était très difficile au départ, puisque la météo chaude manquait à Edson, ainsi que la nourriture traditionnelle et, surtout, les câlins et baisers de sa mère.

د ده پرتګالي ژبه سمه نه وو زده او د ده لپاره د خپلو صنفونو تعقیب او د همصنفیانو محاوري دیري سختي وې. دې په دي تعجب کښې وو چی ایا بالاخره پرتګال ته راتلل یوه ښه نظریه وه.

• • •

Il ne parlait pas bien le Portugais et trouvait difficile de suivre ses cours et les conversations de ses camarades. Il se demandait si venir au Portugal était une bonne idée après tout.

یوه ورځ د ده یو استاد دا یاداښت کړل چی دي په باسکټبال کي ډېر ښه وو. ده د باسکټبال په یوه ټیم کي ګډون وکړي او ډېر کامیابه وو. دي په مکتب او ملګرو کي مشهوره شو. دي په ځان ډېر اعتمادي هم شو.

• • •

Un jour, un professeur a remarqué à quel point il était doué en basket. Il a rejoint une équipe de basket et a eu beaucoup de succès. Il est devenu populaire à l’école et s’est fait des amis. Il a également gagné en confiance en lui.

اوس دي يو بالغه ځوان دې، آيډسن مهاجر کوچنيان او نور چې په خطر کښې وي او د ټولني څخه بهر وي هغه روزي. يو وخت، د ده لوړوالي دي د دې خطر سره مخ کړي چې په کوچنيوالی پوځي شي. اوس، د ده لوړوالي نورو ته دا قوت ورکوي چې د محافظت احساس وکړي.

• • •

Maintenant qu’il est adulte, Edson entraîne des enfants réfugiés et d’autres qui risquent d’être exclus de la société. Avant, sa taille le mettait en danger de devenir un enfant soldat. Maintenant, sa taille lui donne de la force pour aider les autres à se sentir en sécurité.

LIDA Stories

lidastories.net

د صحیح علت لپاره دریدل او دفاع کول

Se démarquer pour la bonne raison

LIDA Portugal
Sunniva Høiby-Øiset
Shir Ahmad Laiwal (ps), Zina (fr)

CC BY